

OPINIONS AND DECLARATIONS RENDERED BY THE INTER- NATIONAL COMMISSION ON ZOOLOGICAL NOMENCLATURE

Edited by

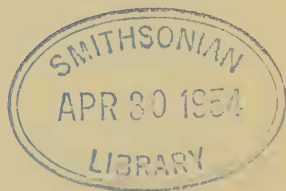
FRANCIS HEMMING, C.M.G., C.B.E.

Secretary to the Commission

VOLUME 4. Part 11. Pp. 115—124

OPINION 221

Emendation to *macfarlandi* of the specific name published as *mcfarlandi* Cockerell, 1902 in the combination *Chromodoris mcfarlandi* (Class Gastropoda)



LONDON :

Printed by Order of the International Trust for
Zoological Nomenclature
and

Sold on behalf of the International Commission on Zoological
Nomenclature by the International Trust at its Publications Office
41, Queen's Gate, London, S.W.7
1954

Price Three Shillings and Ninepence

(All rights reserved)

INTERNATIONAL COMMISSION ON ZOOLOGICAL NOMENCLATURE

COMPOSITION AT THE TIME OF THE ADOPTION OF THE RULING GIVEN IN OPINION 221

A. The Officers of the Commission

President : Dr. Karl Jordan, Ph.D., F.R.S. (*British Museum (Natural History), Zoological Museum, Tring, Herts, England*).

Vice-President : Dr. James L. Peters (*Museum of Comparative Zoology, Cambridge, Massachusetts, U.S.A.*).

Secretary : Mr. Francis Hemming, C.M.G., C.B.E. (*London, England*).

B. The Members of the Commission

Class 1949

Senor Dr. Angel CABRERA (*La Plata, Argentina*).

Mr. Francis HEMMING (*London, England*) (*Secretary to the Commission*).

Dr. Karl JORDAN (*British Museum (Natural History), Zoological Museum, Tring, Herts, England*) (*President of the Commission*).

Dr. Th. MORTENSEN (*Universitetets Zoologisk Museum, Copenhagen, Denmark*).

Dr. Joseph PEARSON (*Tasmanian Museum, Hobart, Tasmania, Australia*).

Class 1952

Senhor Dr. Afranio do AMARAL (*S. Paulo, Brazil*).

Professor J. Chester BRADLEY (*Cornell University, Ithaca, N.Y., U.S.A.*).

Professor Lodovico di CAPORIACCO (*University of Parma, Italy*).

Professor J. R. DYMOND (*University of Toronto, Canada*).

Dr. James L. PETERS (*Museum of Comparative Zoology, Cambridge, Massachusetts, U.S.A.*) (*Vice-President of the Commission*).

Dr. Harold E. VOKES (*United States Geological Survey, Washington, D.C., U.S.A.*).

Class 1955

Professor Dr. Hilbrand BOSCHMA (*Rijksmuseum van Natuurlijke Historie, Leiden, The Netherlands*).

Dr. William Thomas CALMAN (*Tayport, Fife, Scotland*).

Professor Teiso ESAKI (*Kyushu University, Fukuoka, Japan*).

Professor Béla HANKÓ (*University of Debrecen, Hungary*).

Dr. Tadeusz JACZEWSKI (*Polish Zoological Museum, Warsaw, Poland*).

Dr. Norman R. STOLL (*Rockefeller Institute for Medical Research, Princeton, New Jersey, U.S.A.*).

C. Alternate Members of the Commission at the Session held in Paris in 1948

Professor Enrique BELTRÁN (*Instituto Mexicano de Recursos Naturales Renovables A.C., Mexico City, Mexico*).

Dr. Edward HINDLE (*Zoological Society of London, London, England*).

Dr. Arturo Ricardo JORGE (*Museu Bocage, Lisbon, Portugal*).

Professor Harold KIRBY (*University of California, Berkeley, California, U.S.A.*).

Dr. Henning LEMCHE (*Kgl. Veterinær- og Landbohøjskole, Zoologisk Laboratorium, Copenhagen, Denmark*).

Professor Kamel MANSOUR (*King Fouad University, Cairo, Egypt*).

Professor Z. P. METCALF (*North Carolina State College of Agriculture and Engineering, University of North Carolina, Raleigh, North Carolina, U.S.A.*).

Mr. N. D. RILEY (*British Museum (Natural History), London, England*).

Professor Ragnar SPÄRCK (*Universitetets Zoologisk Museum, Copenhagen, Denmark*).

Professor Victor van STRAELN (*Institut Royal des Sciences Naturelles de Belgique, Bruxelles, Belgium*).

Professor Robert L. USINGER (*University of California, Berkeley, California, U.S.A.*).

OPINION 221

EMENDATION TO "MACFARLANDI" OF THE SPECIFIC NAME PUBLISHED AS "MCFARLANDI" COCKERELL, 1902 IN THE COMBINATION "CHROMODORIS MCFARLANDI" (CLASS GASTROPODA)

RULING :—(1) On the evidence submitted, it is "évident" that, when, in publishing a specific name for a new species of the genus *Chromodoris* Alder & Hancock, 1855 (Class Gastropoda), dedicated in honour of a zoologist named "MacFarland", Cockerell (1902) spelt that specific name as *mcfarlandi* instead of *macfarlandi*, a "faute d'orthographe" was committed and therefore that the specific name in question should be emended to read *macfarlandi*.

(2) The specific name *macfarlandi* (emend. of *mcfarlandi*) Cockerell, 1902, as published in the combination *Chromodoris mcfarlandi*, is hereby placed on the *Official List of Specific Names in Zoology* as Name No. 31.

I.—THE STATEMENT OF THE CASE

On 15th March 1938 Dr. D. P. Costello (*University of North Carolina, Department of Zoology, Chapel Hill, North Carolina, U.S.A.*) submitted to the International Commission on Zoological Nomenclature the following application for the emendation to "*macfarlandi*" of the specific name *mcfarlandi* Cockerell, 1902, as published in the combination *Chromodoris mcfarlandi* (Class Gastropoda) :—

On the interpretation of Article 19 of the "Règles Internationales" in relation to the name "Chromodoris mcfarlandi" Cockerell, 1902 (Class Gastropoda, Order Opisthobranchia)

By D. P. COSTELLO
(*Department of Zoology, University of North Carolina*)

Cockerell (1901 : 1902) named and described three new species of the genus *Chromodoris* Alder & Hancock, 1855, *Mon. Brit. Nudibranch.*

(*Moll.* 7 App. : xvii) on the basis of animals collected at San Pedro and La Jolla, California. These were :—*Chromodoris universitatis* Cockerell ; *C. porterae* Cockerell ; and *C. mcfarlandi*.

The first of these species was later considered to be identical with *Chromodoris californiensis* Bergh, 1879, *Proc. Acad. nat. Sci. Philad.* 1879 (1) : 71 (see Cockerell, 1908, *Nautilus* 21 : 106 ; O'Donoghue, 1926, *Trans. Roy. Canad. Inst.* 15 : 199). According to O'Donoghue (1926), Bergh intended this species to be called *Chromodoris calensis*, and so named it in his manuscript plate. Later the term "*calensis*" was interpreted as a contraction for "*californiensis*", and so appeared in the text published in 1879 (not 1789, as misprinted in O'Donoghue's article). The trivial name *californiensis* has, therefore, been retained for this species by subsequent writers.

Cockerell (1902) states that *Chromodoris mcfarlandi* was named in honour of Professor F. M. McFarland of Stanford University. The name of this investigator of the Nudibranchiata is F. M. MacFarland. MacFarland (1906) has corrected the spelling of his name, in as much as he refers to the species in question as *Chromodoris macfarlandi*, but no reference is made to the erroneous spelling in Cockerell's paper. The corrected spelling was also used by Cockerell (1908) and by O'Donoghue (1926). However, on the basis of the International Code of Nomenclature, and the same argument that was applied to *Chromodoris californiensis* Bergh, 1879, the trivial name *mcfarlandi* should stand unless modified by an *Opinion* of the International Commission on Zoological Nomenclature.

O'Donoghue, who has made an extensive study of the taxonomy of the Nudibranchiata, has indicated (1926) that the genus *Chromodoris* Alder & Hancock, 1855, should be changed to *Glossodoris* Ehrenberg, 1831, *Symbolae physicae* (Moll.) : sign. "f". Therefore, O'Donoghue considers that the correct name of the first species in question is *Glossodoris californiensis* (Bergh, 1879). The present name of the other species in question is *Glossodoris mcfarlandi* (Cockerell, 1902).

According to Article 19 of the International Code, the original orthography of a name is to be preserved unless an error of transcription, a *lapsus calami*, or a typographical error is evident. The error involved in the first use, by Cockerell, of *mcfarlandi* is probably not typographical, as it occurs in several places in two papers. It is possible, however, to consider it a *lapsus calami*. Judging from *Opinions* 41, 60 and 63, an *Opinion* by the International Commission on Zoological Nomenclature would be required to make the necessary change in this trivial name, *i.e.* the change from *mcfarlandi* to *macfarlandi*.

Literature cited

BERGH, R., 1879, "On the nudibranchiate gasteropod Mollusca of the North Pacific Ocean, with special reference to those of Alaska, Pt. I." *Proc. Acad. nat. Sci. Philad.* 1879 (1) : 71.

BERGH, R., 1880, "On the nudibranchiate gasteropod Mollusca of the North Pacific Ocean, with special reference to those of Alaska, Pt. II." *Proc. Acad. nat. Sci. Philad.* 1880 : 40.

COCKERELL, T. D. A., 1901, "Pigments of nudibranchiate Mollusca". *Nature* 65 : 79.

———, 1902, "Three new species of *Chromodoris*." *Nautilus* 16 : 19.

———, 1908, "Mollusca of La Jolla, California." *Nautilus* 21 : 106.

MACFARLAND, F. M., 1906, "Opisthobranchiate Mollusca from Monterey Bay, California, and vicinity". *Bull. U.S. Bur. Fish.* 25 : 109

O'DONOGHUE, C. H., 1926, "A list of the nudibranchiate Mollusca recorded from the Pacific Coast of North America, with notes on their distribution." *Trans. Canad. Inst.* 15 : 199.

II.—THE SUBSEQUENT HISTORY OF THE CASE

2. The present application, which had been addressed by Dr. Costello to the late Dr. C. W. Stiles was forwarded by him on 6th June 1938 to Mr. Francis Hemming who in 1936 had succeeded him in the Office of Secretary to the Commission. On receipt in London, these papers were given the Registered Number Z.N.(S.) 122. It had not been found possible to advance the consideration of this case by the time that the outbreak of war in Europe in September 1939 led to the evacuation of the records of the International Commission from London to the country as a precaution against the risk of destruction through air raids. The Secretariat in London was re-opened in 1942, and steps were immediately taken to establish the *Bulletin of Zoological Nomenclature* as a means for bringing to the attention of zoologists applications submitted to the International Commission for decision. Work was at once started on outstanding applications with a view to arranging for their publication in the newly established *Bulletin*. The present application was sent to the printer in October 1944, but, owing to difficulties arising from paper rationing, shortage of labour at the printing works and

similar causes, publication did not actually take place until 28th February 1947 (*Bull. zool. Nomencl.* **1** : 232—233).

3. The publication of Dr. Costello's application in the *Bulletin* elicited the following note of support, received on 7th January 1948, from Dr. Joshua L. Baily, Jr. (*San Diego, California, U.S.A.*) :—

The name *Glossodoris mcfarlandi* should be changed to *Glossodoris macfarlandi*. This should be done by suspension of the *Règles*. The question of preserving the orthography of a proper name which is converted to a generic or trivial name is far more complicated than appears at first, and a code of rules is needed for this purpose. There are some proper names whose orthography might be altered advantageously, but MacFarland is not one of them.

III.—THE DECISION OF THE INTERNATIONAL COMMISSION ON ZOOLOGICAL NOMENCLATURE

4. The present application was considered by the International Commission on Zoological Nomenclature at the Fourteenth Meeting of its Paris Session held at the Sorbonne in the Amphithéâtre Louis-Liard on Monday, 26th July 1948 at 2030 hours. The following is an extract from the Official Record of the Proceedings of the International Commission setting out the decision reached by it in regard to this case at the foregoing meeting (Paris Session, 14th Meeting, Conclusion 4) (1950, *Bull. zool. Nomencl.* **4** : 430—431) :—

THE COMMISSION agreed :—

- (1) that on the evidence brought forward, it was "évident" that when, in publishing a trivial name for a new species of the genus *Chromodoris* Alder & Hancock, 1855 (Class Gastropoda, Order Opisthobranchia), dedicated in honour of a zoologist named

“MacFarland”, Cockerell (1902) had spelt that trivial name as “*mcfarlandi*” instead of “*macfarlandi*,” a “faute d’orthographe” had been committed and therefore that, under Article 19, the trivial name in question should be emended to read “*macfarlandi*” ;

(2) to render an *Opinion* recording the decision specified in (1) above.

5. The following is the original reference for the specific name dealt with in the decision set out in the immediately preceding paragraph :—

macfarlandi (emend. of *mcfarlandi*), *Chromodoris*, Cockerell, 1901, *Nature* 65 : 79

6. Under the provisions governing the *Official List of Specific Names in Zoology* (at the date of the Paris Congress styled the “Official List of Specific Trivial Names in Zoology”), the International Commission is required (1950, *Bull. zool. Nomencl.* 4 : 270) to place on that *List* any available specific name on which it renders an *Opinion*. By an oversight, a note of the placing on the *Official List* of the specific name *macfarlandi* (emend. of *mcfarlandi*) Cockerell, 1901, as published in the combination *Chromodoris mcfarlandi*, was omitted from the Official Record of the decision by the International Commission quoted in paragraph 4 above. This omission has been rectified in the Ruling given in the present *Opinion*.

7. Attention is drawn to the fact that the Ruling given in the present *Opinion* was adopted by the International Commission on Zoological Nomenclature in the light of the provisions of Article 19 as that Article existed at the time (1948) of the adoption of this *Opinion* and that that decision is unaffected by the substantial modifications of that Article made by the Fourteenth International Congress of Zoology, Copenhagen, 1953, that Congress having afforded express protection to all decisions

relating to the interpretation of the foregoing Article previously given by the International Commission in individual cases, irrespective of whether or not those decisions were in harmony with the revision of this Article carried out in Copenhagen (1953, *Copenhagen Decisions zool. Nomencl.* : 45).¹

8. The decision taken in the present case was reported to, and approved by, the Section on Nomenclature of the Thirteenth International Congress of Zoology, Paris, 1948, at its Fifth Meeting held on 26th July 1948 (1950, *Bull. zool. Nomencl.* 5 : 112).

9. The Ruling given in the present *Opinion* was concurred in by the sixteen (16) Commissioners and Alternate Commissioners present at the Paris Session of the International Commission, namely :—

Beltrán *vice* Cabrera ; Boschma ; Bradley ; di Caporiacco ; Hemming ; Hindle *vice* Jordan ; Jorge *vice* do Amaral ; Kirby *vice* Stoll ; Lemche *vice* Dymond ; Mansour *vice* Hankó ; Metcalf *vice* Peters ; Riley *vice* Calman ; Rode ; Spärck *vice* Mortensen ; van Straelen *vice* Richter ; Usinger *vice* Vokes.

10. The Ruling given in the present *Opinion* was dissented from by no Commissioner or Alternate Commissioner present at the Paris Session.

¹ It may further be noted : (1) that the Ruling given in the present *Opinion* is not in harmony with the revised provisions of Article 19 adopted by the Copenhagen Congress, for, although in 1902 (*Nautilus* 16 : 19) Cockerell gave the name of the zoologist after whom the species in question was named (though he misspelt that zoologist's surname as "McFarland"), he gave no explanation of the origin of the specific name when he first published it in 1901 ; (2) that, notwithstanding (1) above, the special protection extended (as noted above) by the Copenhagen Congress to past interpretations of Article 19 by the Commission is not needed to give valid force to the Ruling given in the present case, since a provision, quite independent of questions of emendation, has been inserted in Article 14 prescribing that, where a specific name consists of a word based upon a modern patronymic and that patronymic commences with the particle "Mc" (or "M'"), that particle is to be spelled out in full as "Mac" (1953, *Copenhagen Decisions zool. Nomencl.* : 55, 48).

11. The prescribed procedures were duly complied with by the International Commission on Zoological Nomenclature in dealing with the present case, and the present *Opinion* is accordingly hereby rendered in the name of the said International Commission by the under-signed Francis Hemming, Secretary to the International Commission on Zoological Nomenclature, in virtue of all and every the powers conferred upon him in that behalf.

12. The present *Opinion* shall be known as *Opinion* Two Hundred and Twenty-One (221) of the International Commission on Zoological Nomenclature.

DONE in London, this Thirtieth day of November, Nineteen Hundred and Fifty-Three.

*Secretary to the International Commission
on Zoological Nomenclature*

FRANCIS HEMMING

